



**Asia-Pacific
Economic Cooperation**

2013/SCSC/WKSP7/013

Day 1, Session 3

e-Cert: The Chilean Experience

Submitted by: Chile



**APEC Wine Regulatory Forum
Washington, D.C., United States
4-6 November 2013**



APEC Wine Regulatory Forum

November 4-6, 2013 Washington, D.C.



Asia-Pacific
Economic Cooperation

e-cert

The Chilean Experience

Joaquín Almarza S.

Agricultural Engineer Oenologist
Head of the Vines & Wines Office
Ministry Of Agriculture
joaquin.almarza@sag.gob.cl

Export Certification

The main goal of Export Certification of Alcoholic Beverages, is to certify the safety of the products and the appellation of origin of wine and Pisco spirit under the regulations of the Law N° 18.455



Export Certification of alcoholic beverages is set out as a mandatory requirement by Law, and must be carried out by the Agricultural and Livestock Service.

Export Certification System

Issuing Export Document by paperwork



Asia-Pacific
Economic Cooperation



Accredited
Laboratory



Accredited Company to certify
Appellation of Origin



REPÚBLICA DE CHILE
SECRETARÍA DE AGRICULTURA
MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERÍA
ANEXO 7-A1

BOLETÍN N° _____

ANÁLISIS DE VINO DE UVA DE VITIS

Mostrador N° _____ Clase _____

Producto: Uva Cosecha _____
Cepaje: _____
Cosechadora: _____ Fecha: _____
País de Origen: _____
Forma de Envasado y Presentación: _____
Fecha de Registro al Laboratorio: _____

ANÁLISIS FÍSICO-QUÍMICO

8. Densidad (20°C)		11,80	g/L
9. Gravedad específica (20°C)		1,10	g/L
10. Acidez total (20°C)			g/L
11. Acidez libre (20°C)			g/L
12. Acidez volátil (20°C)			g/L
13. Azúcares reductores expresados en (Dextrosa)			g/L
14. Azúcares totales expresados en (Dextrosa)			g/L
15. Puntos expresados en (Dextrosa)			g/L
16. Alcohol total expresado en (A.O.)		13,0	g/L
17. Alcohol volátil expresado en (A.O.)			g/L
18. Alcohol etílico expresado en (A.O.)			g/L
19. Alcohol expresado en (A.O.)			g/L
20. pH			g/L
21. Acidez tartárica expresada en (Cátion)			g/L
22. Acidez málica		1,0	g/L
23. Acidez cítrica		1,0	g/L
24. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
25. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
26. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
27. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
28. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
29. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
30. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
31. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
32. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
33. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
34. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
35. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
36. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
37. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
38. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
39. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
40. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
41. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
42. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
43. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
44. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
45. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
46. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
47. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
48. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
49. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
50. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
51. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
52. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
53. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
54. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
55. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
56. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
57. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
58. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
59. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
60. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
61. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
62. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
63. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
64. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
65. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
66. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
67. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
68. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
69. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
70. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
71. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
72. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
73. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
74. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
75. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
76. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
77. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
78. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
79. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
80. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
81. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
82. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
83. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
84. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
85. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
86. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
87. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
88. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
89. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
90. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
91. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
92. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
93. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
94. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
95. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
96. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
97. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
98. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
99. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L
100. Acidez expresada en (A.O.)		1,0	g/L

DECLARACIONES:

VALIDEZ DEL BOLETÍN: A menos que se indique lo contrario, este boletín es válido por un periodo de un año.

DECLARACIONES DEL LABORATORIO: QUÍMICO

LABORATORIO: JEE U BREFFEN LABORATORY S.A. S.C.A.

CONDOMINIO VINO DE UVA S.A.
R.U.T. Nº 90.000.000
FOLIOLOGO S.A. Nº 10.000.000

Nº 117 - 4

CERTIFICADO BASE DE VINOS
CON DENOMINACIÓN DE ORIGEN

Identificación del Propietario:
Nombre/Razón Social: VINO DE UVA S.A.
R.U.T.: 90.000.000
Dirección Comercial: AV. NEPTOLÉAN Nº 401, PUEBLO NUEVO, VIÑA
Dirección Bodega: ANTOFAGASTA S/N PANDEQUE, SAN FELIPE

Identificación del Producto:
Marca Comercial: VINO DE UVA S.A.
Nombre Comercial: VINO DE UVA
Nombre de Cultivo: VINO DE UVA
Origen Geográfico: AGRICULTURA DE UVA
Variedad: VINO DE UVA
Año Cosecha: 2017
Establecimiento de Origen: VINO DE UVA S.A. VIÑA
Volúmenes en Litros: 1 Litro
Observaciones: Marca Análisis: 100% UVA
Código Numerario: 1. Comercio: 218.2001.00010000.2.0
2. Comercio: 218.2001.00010000.2.0
3. Comercio: 218.2001.00010000.2.0

Fecha: 12 / 01 / 2017

Fecha de Validación: 06 / 12 / 2017

Nota: El Certificado Base tendrá una vigencia de un año a contar de la fecha de expedir.

Exportador Formulario 2002 - Word - Form (06.01.13) 1899 Fax (0512) 713 1017 - www.asebitol.com - Casilla 919 - Correo 11 - Santiago

GOBIERNO DE CHILE
SECRETARÍA DE AGRICULTURA
MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERÍA

CERTIFICADO DE ORIGEN

PAÍS IMPORTADOR: _____

1. Descripción (Nombre, Dirección, País): _____
2. Cooperador y Nombre, Dirección, País: _____

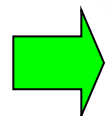
3. Modo de transporte (Punto de salida y destino): _____
4. Nota: _____

5. Marca del producto del empaque: _____
6. Nombre y clase del empaque, descripción de la mercancía: _____
7. País de origen: _____
8. Nombre y país de origen: _____

9. CERTIFICACION: Se certifica la veracidad de los datos declarados.

10. DECLARACION DEL EXPORTADOR: Declaro bajo juramento, que los datos consignados son verídicos y corresponden a la producción y elaboración de Chile.

Logo y Fecha, Firma del laboratorio: _____ Logo y Fecha, Firma del exportador autorizado: _____



Submit



Issuance



Issuance



Exporter

Exporter request issuance of export documents

Certificate of Wine with appellation of origen

➤ Attached to the Export Certificate when this, indicates variety, appellation of origin and /or vintage year.

➤ The volumen indicated in the export certificate must be equal to the volumen supported by the Certificate of Wine.

COMERCIAL ANALAB CHILE S.A.
R.U.T. N°: 87.963.400-8
RESOLUCION S.A.G. N°2429 DE 31-05-2006

N° 117 -4

**CERTIFICADO BASE DE VINOS
CON DENOMINACIÓN DE ORIGEN**

Identificación del Propietario:

Nombre-Razón Social : *VINA ERRAZURIZ S.A.*
R.U.T. : - *K*
Dirección Comercial : *AV. NUEVA TAJAMAR N° 481 TORRE SUR OF. 503*
Dirección Bodega : *ANTOFAGASTA S/N PANQUEHUE SAN FELIPE*

Identificación del Producto:

Marca Comercial : *VINA ERRAZURIZ S.A.*
Nombre Fantasía : *ERRAZURIZ*
Mención de Calidad :
Origen Geográfico : *R. ACONCAGUA V. ACONCAGUA*
Variedad : *SYRAH*
Año Cosecha : *2007*
Embotellado en Origen : SI NO *X*
Volumen en Litros : *90,00 Litros a PARAGUAY*
Observaciones : *Bolsín Analab 37524 - OVI 13947*
Código Numérico :

<i>1 Componente</i>	<i>210-2007-03010000-2-85</i>
<i>2 Componente</i>	<i>210-2008-03010000-2-6</i>
<i>3 Componente</i>	<i>210-2007-04020200-2-9</i>

Fecha : *14 / 09 / 2011*

Fecha de Vencimiento : *16 / 12 / 2011*

Nota: El Certificado Base tendrá una vigencia de un año a contar de la fecha de emisión

Wine Analytical Report

- Always attached to export certificate.
- Certifies the potability and safety of the export product.
- The volumen indicated in the export certificate must be equal to the volumen supported by the Certificate of Wine.

BOLETIN N° _____

REPUBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE AGRICULTURA
SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO
Departamento Laboratorios y Estaciones
Cuarentenarias Agricola y Pecuaria
Sub-Depto. Laboratorio Agricola
ESta 68 Km 22 L.o. Aguirre
Fono 3451856 Fax: 3451855
SANTIAGO

ANEXO 7.3.1

ANALISIS DE VINO DE EXPORTACIÓN

Muestra N° _____ Clave _____

Origen Geográfico (Región Vitivinícola, Subregión, Zona, Área) _____ Año Cosecha _____

Producto _____ Litros _____

Cepaje _____

Contenido en _____

N° Acta Toma de Muestra _____ Fecha _____

País de Destino _____

Firma Exportadora o Propietario _____ Dirección _____

Fecha de Ingreso al Laboratorio _____

ANALISIS FISICO QUIMICO

8.- Densidad (20/20)	_____	
10.-Grado Alcohólico Real (50° C)	_____	11.50
Grado Alcohólico Total	_____	11.50
11.-Extracto Seco Total	_____	g/L
Extracto Seco Reducido	_____	g/L
12.-Azúcares Reductores expresados en (Dextrosa)	_____	g/L
13.-Sacarosa	_____	<i>No debe estar presente</i>
14.-Cenizas	_____	g/L
15.-Alcalinidad Cenizas (K ₂ CO ₃)	_____	g/L
16.-Potasio expresado en CaH ₂ O ₄ K	_____	g/L
17.-Acidez Total expresado en H ₂ SO ₄	_____	m-Eq/L
18.-Acidez Volátil expresado en C ₂ H ₃ O ₂	_____	m-Eq/L
19.-Acidez Fija expresado en H ₂ SO ₄	_____	m-Eq/L
Acidez Total expresada en C ₂ H ₃ O ₂	_____	g/L
20.-pH	_____	g/L
21.-Acidez tártrica expresada en C ₄ H ₆ O ₆ K	_____	g/L
22.-Acidez láctica	_____	g/L
23.-Acidez cítrica	_____	1.0
24.-Sulfatos expresados en K ₂ SO ₄	_____	2.0
25.-Cloruros expresados en NaCl	_____	1.0
26.-Anhidrido Sulfuroso Libre	_____	0.075
27.-Anhidrido Sulfuroso Total	_____	0.3
28.-Investigación de antisépticos:		mg/L
Benzonato de Sodio	_____	<i>No debe estar presente</i>
Ácido Sórbico	_____	200
29.-Materias Colorantes Extrañas		mg/L
Híbridos	_____	<i>No debe detectarse</i>
Ferrocianuro de Potasio	_____	<i>No debe estar presente</i>
Relación Alcohol-Extracto	_____	
Suma Alcohol - Acido	_____	>13.5
Otras Determinaciones:		
Sodio excedentario	_____	60 mg/L

Las determinaciones se realizaron según los métodos oficiales de la Resolución Exenta N° 788 del 04 de abril del 2001 - SAG - Ministerio de Agricultura

Ocratoxina A: _____

OBSERVACIONES: _____

Vencimiento Boletín Base: _____

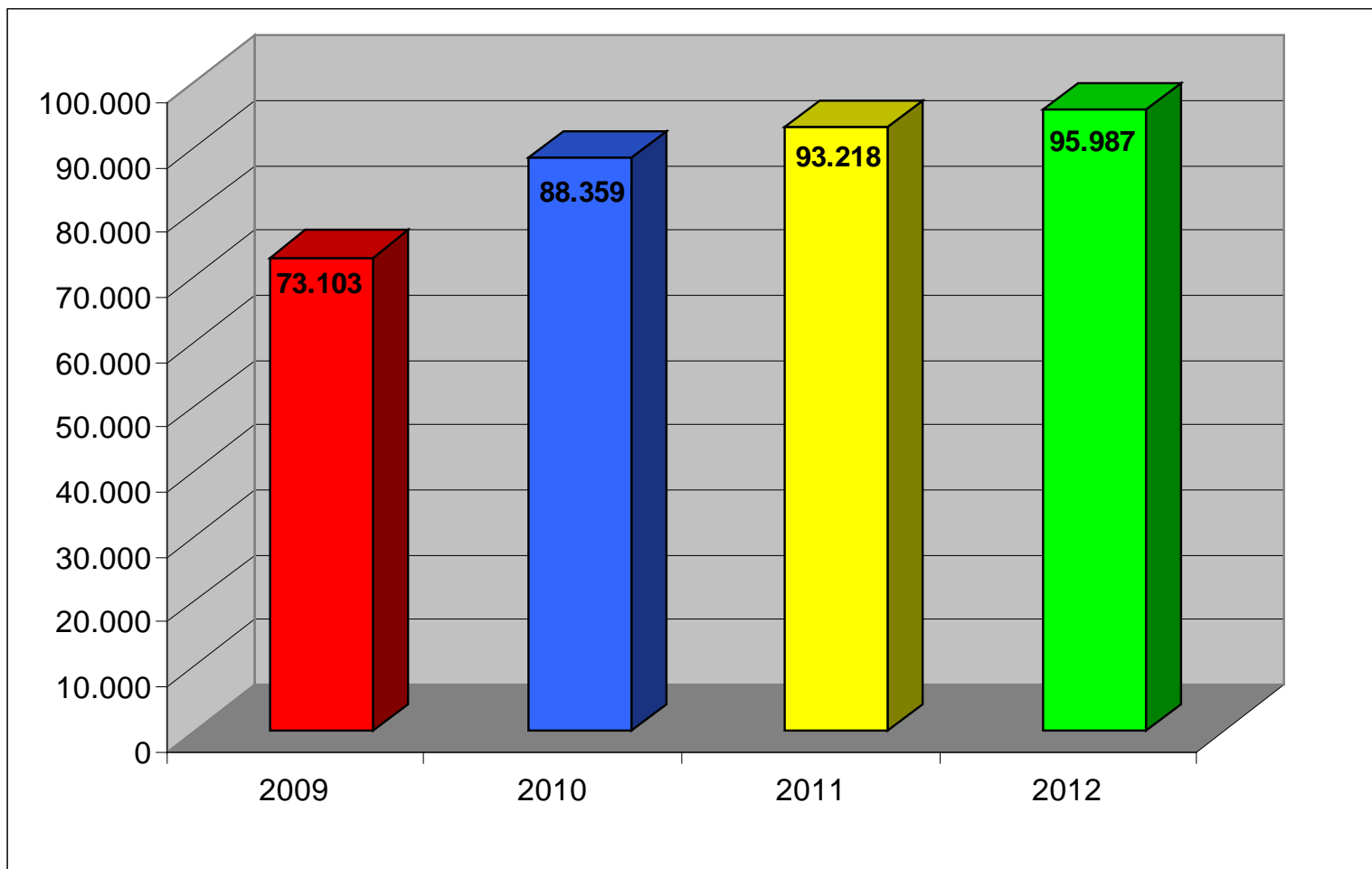
CALIFICACIÓN: _____

VALIDEZ DEL BOLETIN: Analisis válido sólo para la partida indicada en este boletín.

INGENIERO AGRONOMO ENOLOGO / QUIMICO

JEFE SUBDEPTO. LABORATORIOS AGRICOLA

Total Export Certificates validates 2012: 95.987



Export Certification Procedure

To Export Certification, the exporter must to comply with two requeriments set out by the Law:

1. Register as exporter and /or producer into Agricultural and Livestock Service List. (Art. 13, Law N° 18.455)
2. Register of each product to export into Agricultural and Livestock Service List. (Art. 59, Decree N° 78, Law N° 18.455)

Export Certification Procedure

Having complied with the above requirements, export documentation must be supported by:

1. Appellation of Origin certificate attesting indications of geographical origin, variety and vintage of the product.
2. Analytical Report issued by a laboratory accredited by the Agricultural and Livestock Service to ensure potability and safety of the finished product.

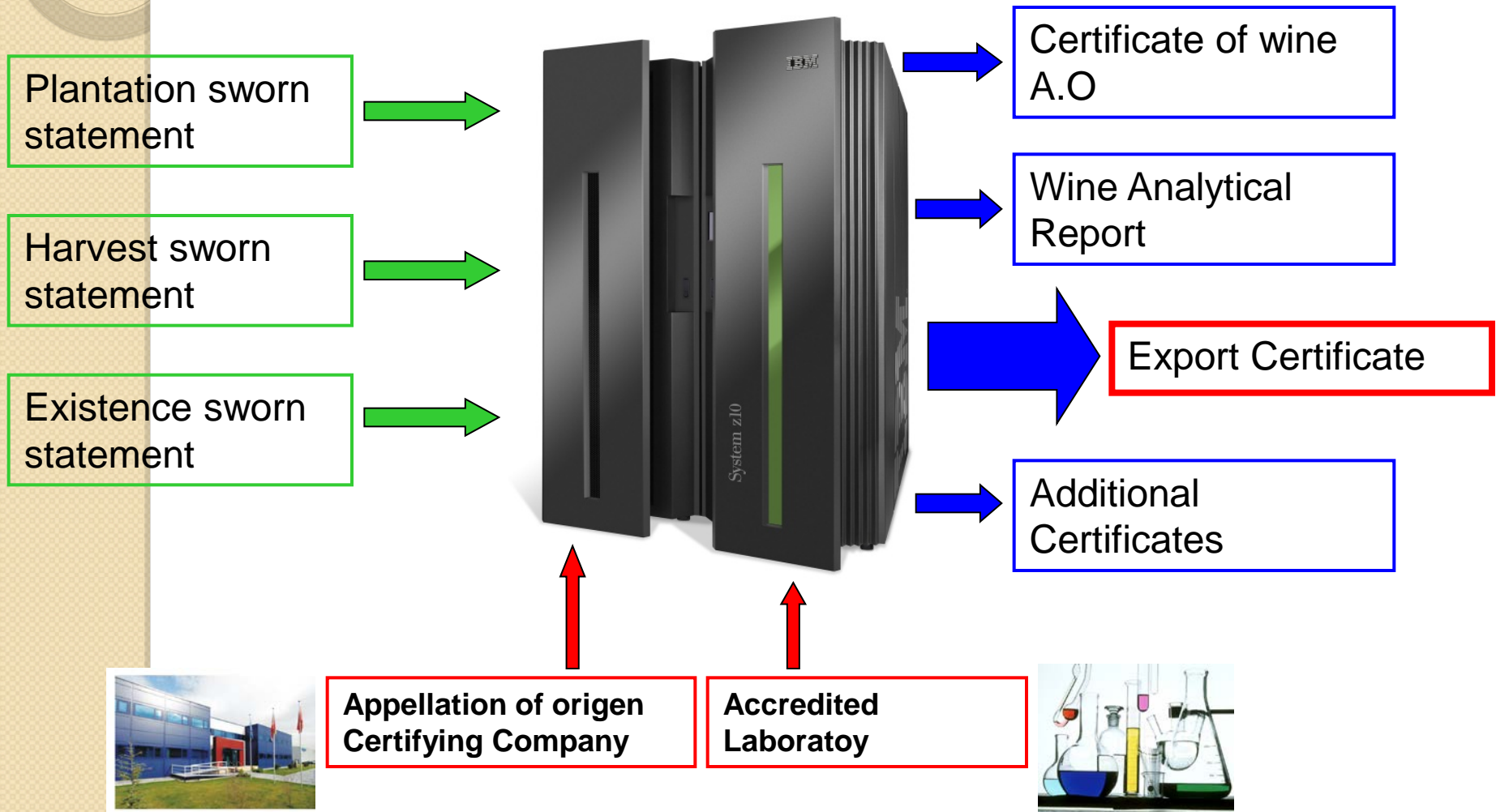


Online Issuing of Export Documents

In put

Wines & Vines Informatic System

Out put





Submission by ¿Digital Issuance or Electronic Certification?

- Available in all export markets
- Easy traceability of export documents
- Print out of documents to be submitted to the authority of the importing party
- Warehouse to store the export documents
- Easy to comply with new import certifications requirements



- Bilateral agreements are necessary
- Easy traceability in Real time 24/7 of export documents
- digital access and submission on time – all the time to export certificates
- Online validation
- Digital file storage of export documents
- Hard to comply with new import certifications requirements

Authorities of the exporting party must consider:

To have a Validation module online

Digital storage of exports documents

Passwords for the importing authorities to access the online system

Database access always available to importing authorities by request

Full access to the documents that support the export:

- producers registration
- product registration
- analytical report
- A.O. - GIs certificates

The e-Cert requires

The exporting party must guarantee to the authorities of the importing party, the complete access to his informatic system, in order to permit the search for information to clarify any doubt about the import process before contact the exporting party

Importing Authorities must consider:

High capability to access to the export party Informatic system at any customs border





Electronic Certification

The e-cert is a number or code that must be indicated in the commercial export invoice to support the goods.

1003511



The customs officer checks electronically this number or code, in the informatic system available by the authority of the exporting party



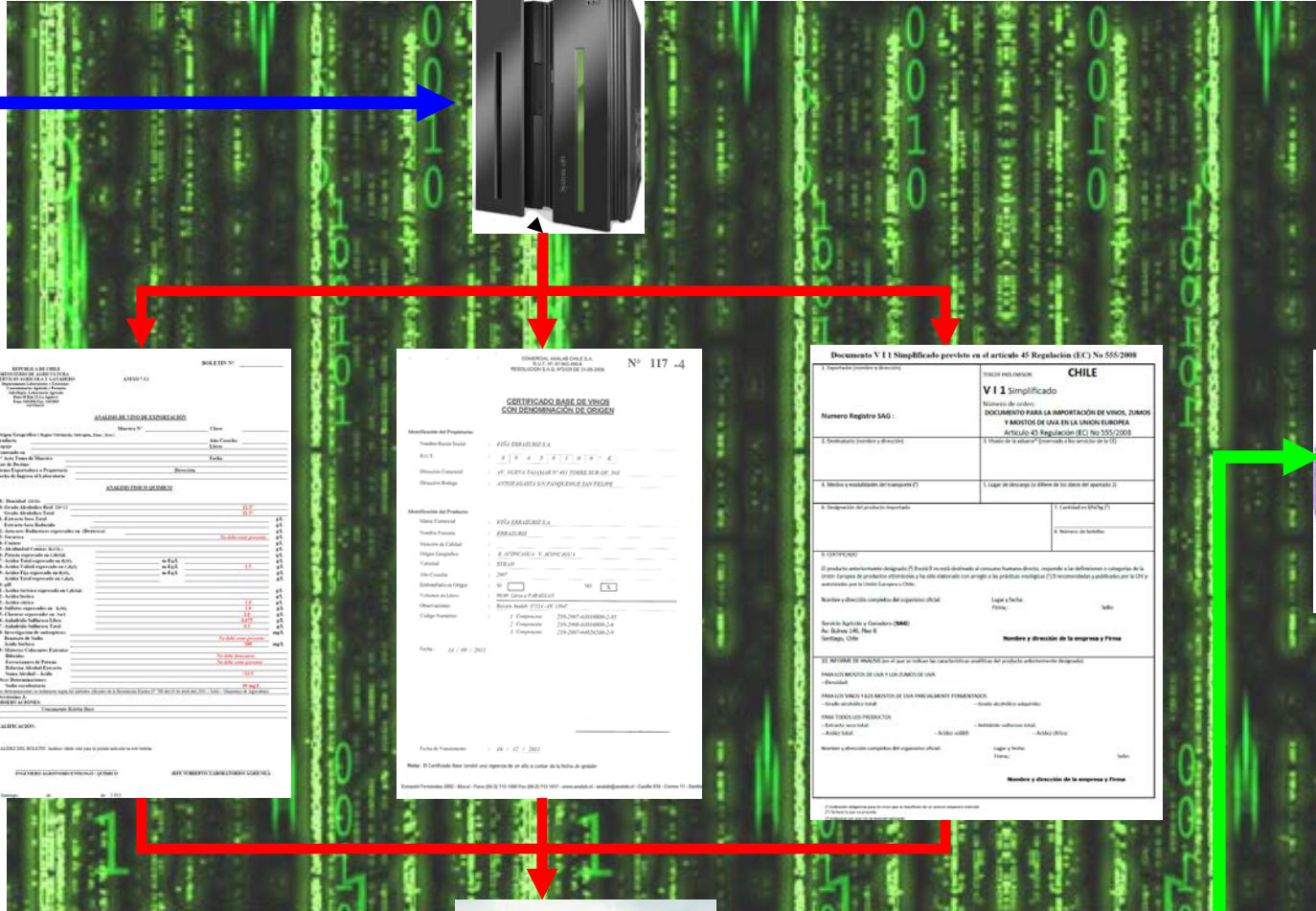
COMMERCIAL INVOICE

Export References:		e-cert N° 1003511		Invoice No:	
Exporter Name and Address:		Ultimate Consignee Name and Address:		Sold To Name and Address:	
Intermediate Consignee/Consigned to:		Notify Party Name and Address: Contact:		Date of Shipment: AWB/BL Number: Currency: USD Letter of Credit Number:	
Conditions of Sale and Terms of Payment: Freight: Pre-Paid Title Transfer Occurs At: Payment Terms: Payable by letter of credit		Transportation: Via: Ocean From:		Total Number of Packages: Total Net Weight (kgs): Total Gross Weight (kgs):	
Line No.	Item Number, Harmonized Number, Product Description	Country of Origin	Quantity	Unit Price	Total Price
e-cert:					
Please Note: These commodities, technology, or software were exported from the United States in accordance with the Export Administration Regulations. Diversion contrary to U.S. law prohibited.					
Authorized Signature:			Company:		
Name:			Title:		
Date:			Telephone Number(s) Voice:		Facsimile:

This invoice is for export/import purposes only and not intended for payment purposes.



Online Issuing of Export Documents 2013



ANÁLISIS DE VINO DE DENOMINACIÓN DE ORIGEN

Mostrando 1 a 20 de 20 resultados

Item	Valor	Unidad
1. Alcohol (% vol)	13.2	% vol
2. Acidez total (g/l)	5.2	g/l
3. Acidez volátil (g/l)	0.8	g/l
4. Densidad (a 20°C)	0.990	g/cm³
5. Índice de refracción (a 20°C)	1.342	g/cm³
6. Índice de rotación (a 20°C)	15.5	g/cm³
7. Índice de polarización (a 20°C)	0.000	g/cm³
8. Índice de absorción (a 20°C)	0.000	g/cm³
9. Índice de absorción (a 20°C)	0.000	g/cm³
10. Índice de absorción (a 20°C)	0.000	g/cm³
11. Índice de absorción (a 20°C)	0.000	g/cm³
12. Índice de absorción (a 20°C)	0.000	g/cm³
13. Índice de absorción (a 20°C)	0.000	g/cm³
14. Índice de absorción (a 20°C)	0.000	g/cm³
15. Índice de absorción (a 20°C)	0.000	g/cm³
16. Índice de absorción (a 20°C)	0.000	g/cm³
17. Índice de absorción (a 20°C)	0.000	g/cm³
18. Índice de absorción (a 20°C)	0.000	g/cm³
19. Índice de absorción (a 20°C)	0.000	g/cm³
20. Índice de absorción (a 20°C)	0.000	g/cm³

CERTIFICADO BASE DE VINOS CON DENOMINACIÓN DE ORIGEN

Nº 117 -4

Mostrando 1 a 20 de 20 resultados

Nombre Comercial: ERREAZOZ

Nombre Variedad: ERREAZOZ

Nombre Variedad: ERREAZOZ

Nombre Variedad: ERREAZOZ

Nombre Variedad: ERREAZOZ

Nombre Variedad: ERREAZOZ

Nombre Variedad: ERREAZOZ

Nombre Variedad: ERREAZOZ

Nombre Variedad: ERREAZOZ

Nombre Variedad: ERREAZOZ

Nombre Variedad: ERREAZOZ

Nombre Variedad: ERREAZOZ

Nombre Variedad: ERREAZOZ

Nombre Variedad: ERREAZOZ

Nombre Variedad: ERREAZOZ

Nombre Variedad: ERREAZOZ

Nombre Variedad: ERREAZOZ

Nombre Variedad: ERREAZOZ

Nombre Variedad: ERREAZOZ

Nombre Variedad: ERREAZOZ

Nombre Variedad: ERREAZOZ

Nombre Variedad: ERREAZOZ

Nombre Variedad: ERREAZOZ

Documento V11 Simplificado previsto en el artículo 45 Regulación (EC) No 555/2008

Unidad exportadora: CHILE

V11 Simplificado

Numero de registro: DOCUMENTO PARA LA IMPORTACION DE VINOS, ZUMOS Y PRODUCTOS DE UVA EN LA UNION EUROPEA

Numero Registro SAG: Artículo 45 Regulación (EC) No 555/2008

Destinatario (nombre y dirección):

Medio y modalidad del transporte (1):

País de destino (2):

País de origen (3):

Identificación del producto (4):

Cantidad (5) (kg) (6):

Numero de botellas (7):

El producto anteriormente designado (7) será el está destinado al consumo humano directo, responde a las definiciones y categorías de la Unión Europea de productos elaborados de uva elaborados con arreglo a las prácticas enológicas (7) reconocidas y publicadas por la UE y autorizadas por la Unión Europea y Chile.

Nombre y dirección completa del exportador oficial:

Lugar y fecha (firma):

Nombre y dirección de la empresa y firma

SE INFORMA DE AVANCE por el que se indican las características esenciales del producto anteriormente designado.

PARA LOS MICHOS DE UVA Y LOS ZUMOS DE UVA:

- Estado: No Sí

PARA LOS VINOS: FALSIFICACIONES DE UN FUNDAMENTO FUNDAMENTADO:

- Estado: No Sí

PARA TODOS LOS PRODUCTOS:

- Estado: No Sí

- Acción: No Sí

Nombre y dirección completa del exportador oficial:

Lugar y fecha (firma):

Nombre y dirección de la empresa y firma



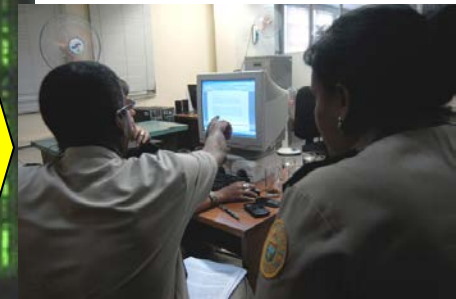
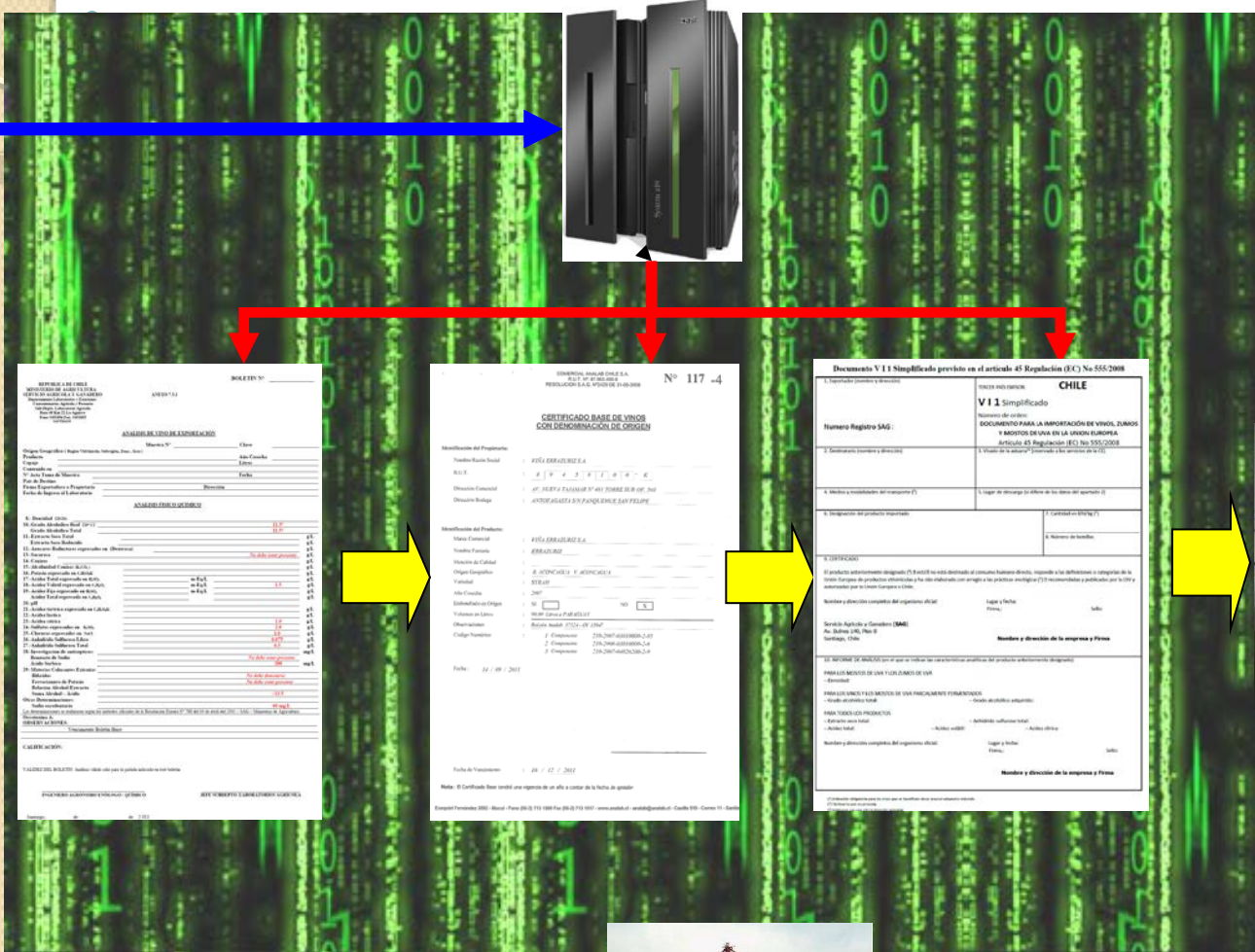
Online issuing of Export documents

Print out Submission

from W&V software



Web Pay and e-certificate (EU only)



**Online validation by
customs officers**

Online issuing of Export documents

from W&V software





APEC Wine Regulatory Forum

November 4-6, 2013 Washington, D.C.



Thank you for
your attention

